РЕЗЮМЕ

Рыкунова Евгения Владимировна

03.07.1988

г. Кострома тел: 8-903-899-61-50

e-mail: [evgeniya.rykunova@yandex.ru](mailto:evgeniya.rykunova@yandex.ru) [evgeniya.rykynova@gmail.com](mailto:evgeniya.rykynova@gmail.com)

skype: eugenia0388

Желаемая должность: переводчик с испанского на русский, с русского на испанский.

Владение языками: испанский Advanced, английский Intermediate, португальский Incial

Доступные для перевода сферы: экономика, психология, педагогика, политология, официальные письма и документация, устный перевод, сопровождение туристов.

Объем письменного перевода – до 15-20 печатных листов в день.

Образование:

Editorial Edinumen, Курс повышения квалификации для преподавателей испанского языка, 2016 г

Университет Святой Терезы Авильской, г. Авила, Испания, 2014 г. Испанский язык, культура Испании

КГУ им. Н. А. Некрасова 2005-2010г. Специальность: Психолог, преподаватель психологии

Опыт работы:

Вся работа совершалась фриланс. Осуществленные проекты:

2016 г.

* перевод дипломной работы по экономике «Экономические циклы» с испанского на русский;
* перевод инструкции медицинского средства Salvequick;
* индивидуальный перевод для туристов;
* перевод статей на политическую тематику с сайта [www.katehon.com](http://www.katehon.com)
* преподавание испанского по Skype. Групповые и индивидуальные занятия.
* проведение курса «Испанский для детей и их родителей»
* помощь в написании дипломных, контрольных работ для студентов факультетов иностранных языков со второй специальностью «испанский язык»
* вычитка текстов на русском языке
* написание уникального контента на испанском и русском языке (путешествия, туризм, рекомендации для отдыха, описание достопримечательностей)
* перевод авторского блога о туризме (проект в процессе)
* перевод сайта <http://tattooimages.biz> (проект в процессе)
* перевод аниме игры (проект в процессе)

2015 г.

* перевод документации сотрудничества КГУ им. Н. А. Некрасова и Севильского Университета (г. Севилья, Испания)
* перевод личного блога путешественника
* преподавание испанского по Skype. Групповые и индивидуальные занятия.
* разработка и проведение курса «Испанский для детей и их родителей»
* выполнение письменных переводов статей и содержимого сайтов

Дополнительное образование, дипломы и сертификаты:

июль 2015 -Институт Сервантеса, диплом по испанскому как иностранному языку (DELE B2)

2014 г - победитель первого конкурса: «Открой Авилу», Университет Святой Терезы Авильской, обладатель стипендии на обучение.

сентябрь 2013 г - стажировка в Университете г. Севилья, Испания

Дополнительные знания и навыки:

Опытный пользователь ПК: MsWord, Excel, PowerPoint, Internet, основы MS Access, Photoshop, веду личную группу vk.com и Instagram, имею более тысячи подписчиков.

Хотелось бы получить опыт в переводе видео и аудио, публицистики, маркетинга, искусства, художественного и технического текста.

Личные качества: Хорошо развитые коммуникативные способности, ответственность, активная жизненная позиция, стремление к обучению и развитию, стрессоустойчивость, инициативность, уверенность в себе.

Дополнительная информация: готова к командировкам и переезду, есть загранпаспорт, вредных привычек не имею, водительских прав нет